

**Azerbaijani transcript:**

El G: Azərbaycan haqqında başqalarının nə bilməsini istəyərdiniz?

K: Mən demək istəyirəm ki, harici camaat... harici yaşayan... ölkələrdə yaşayan camaat, birincisi Azərbaycanın harada yerləşdiyini bilməlidilər. Ona görə ki, hal hazırda biz yaşayırıq Amerika Birləşmiş Ştatlarında, məndə fikir verirəm ki, camaat... əksəriyyətdə olmasa, çoxsu Azərbaycan harada hal hazırda yerləşməyini heç bilmirlər. Heç Azərbaycan sözünü eşitməyiblər. Bəzi maraqlı suallar olur, gülməli... soruşurlar ki, bu nə olan şeydi... yeməli şeydi, yoxsa içməlidir bu? Ona görə də, mən demək istəyirəm ki, Azərbaycan... birincisi bilməlidilər harada Azərbaycan yerləşir. Coğrafiyasını. Sonra, ikincisi Azərbaycanın ədəbiyyatını, Azərbaycanın poeziyasını, Azərbaycanın **музыка-**sını (musiqisini), çox da bilməsələr, bir balaca bilməlidilər. Həmdə ki, biz özümüz burada yaşaya yaşaya, istəyə istəyə camaata, Amerikanın vətəndaşlarına tanıtdırmaıyıq harada Azərbaycandır... Azərbaycan nədi, necə ölkədir... milləti necədir, ədəbiyyatı necədir, incəsənəti necədir, gedib gəlmək olarmı bu ölkəyə. Bax belə.

**English translation:**

El G: What would you want others to know about Azerbaijan?

K: I want to say that... foreign people... people living in foreign countries; first of all, they need to know where Azerbaijan is located. Because at the moment we are living in the USA, and I notice that, people... if not most, but many don't even know where Azerbaijan is. They haven't even heard the word "Azerbaijan". There are sometimes interesting questions, funny... people ask, what kind of thing is it... is it edible, or drinkable? And that's why, I want to say, Azerbaijan... first of all, they need to know where Azerbaijan is located. The geography. Then, secondly, they need to know, if not much, at least a little bit about Azeri literature, Azeri poetry, Azeri music. And also, we ourselves by living here, working here, need to inform the American public about where Azerbaijan is... what is Azerbaijan, what kind of country it is... how the people are, how is the literature, its art, can you come and go into that country. That's all.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.